



La Ciudad de Milwaukie pone a la disponibilidad de los usuarios residenciales el *Low Income Utility Assistance Program* (Programa de Asistencia de Pago de Servicios Públicos para Personas de Escasos Recursos), que ofrece cuotas de descuento mensuales para los servicios de agua, alcantarillado, aguas pluviales y villa pública. Las tasas de descuento son las siguientes:

- Una exención de la cuota base establecida para el servicio de agua;
- La mitad de las cuotas establecidas para la facturación y administración, y depuración y volumen de aguas residuales (alcantarillado);
- La mitad de la cuota base establecida, más la cuota por volumen de aguas pluviales;
- Una exención de la cuota de mantenimiento de la vía pública.

Para participar en el programa de tasas de descuento de los servicios públicos, se debe cumplir con cada uno de los siguientes requisitos:

1. El solicitante debe ser un usuario de servicios públicos residencial en la Ciudad de Milwaukie;
2. La propiedad debe contar por lo menos con uno de los siguientes servicios prestados por la Ciudad de Milwaukie: agua potable, aguas residuales, aguas pluviales o mantenimiento de la vía pública;
3. La propiedad que recibe los servicios debe ser habitada y utilizada como el domicilio principal del solicitante durante el periodo de aplicación de la tasa de descuento.
4. El solicitante no debe estar atrasado en los pagos de deudas a la Ciudad de Milwaukie, incluyendo servicios públicos, evaluaciones distritales para modificaciones locales, multas del tribunal municipal de Milwaukie y de la biblioteca.
5. El solicitante no debe sobrepasar los niveles de ingresos anuales actuales establecidos por la Autoridad de Vivienda del Condado de Clackamas que lo calificarían para la asistencia de vivienda pública bajo la Sección 8.***
6. El solicitante debe entregar una solicitud escrita proporcionada por la Ciudad, y debe acompañarse de toda la documentación solicitada, incluyendo una copia de la declaración de impuestos federales del año anterior u otra documentación justificativa de los ingresos (p. e. declaraciones del Seguro Social, desempleo, etc.). El solicitante puede tachar la información confidencial en la documentación, tales como números de Seguro Social.

Las tasas de descuento se basan en la facturación mensual anteriormente realizadas, y comenzarían en el primer cobro posteriormente a la aprobación de la solicitud por el Departamento de Finanzas. Una vez aprobada, la solicitud permanecerá vigente hasta que la misma cese de cumplir con los requisitos establecidos. Después de la aprobación inicial de la participación en el programa, sin embargo, debe hacerse una recalificación cada mayo.

El Departamento de Finanzas notificará por escrito a los solicitantes que se les ha denegado la solicitud. Se puede presentar una apelación por escrito al Consejo Municipal dentro de diez días a partir de la fecha de recibo del aviso detallando la razón de la denegación.

Límites de ingresos***:

Una persona que vive sola:	\$25,750 por año o \$2,146.00 por mes
Dos personas en un domicilio:	29,400 por año o 2,450.00 por mes
Tres personas en un domicilio:	33,100 por año o 2,758.00 por mes
Cuatro personas en un domicilio:	36,750 por año o 3,063 por mes

***Los límites de ingresos se modifican anualmente para coincidir con los que ha designado la Autoridad de Vivienda del Condado de Clackamas para la participación de vivienda popular bajo la Sección 8.



City of Milwaukie
Finance Department
10501 SE Main Street
Milwaukie, Oregon 97222
503-786-7597

SOLICITUD DE ASISTENCIA DE PAGO DE SERVICIOS PÚBLICOS

Número de cuenta de servicios de la ciudad de Milwaukie: _____

Nombre: _____
(apellido) (primer) (segundo)

Dirección: _____

Tel: () _____

¿Es dueño () o inquilino ()?
Si renta, favor de llenar lo siguiente:

Nombre del arrendador: _____
(apellido) (primer) (segundo)

Dirección del arrendador: _____

Tel. del arrendador: () _____

Conteste lo siguiente:

1. ¿Es esta una nueva solicitud o renovación?

Nueva Renovación

--	--

Sí No

2. ¿Es este su domicilio principal?

--	--

3. Debe usted a la ciudad lo siguiente:

Multas de tránsito y estacionamiento, o bibliotecarias?

Si es así, ¿hace pagos periódicos para saldar esa cuenta?

--	--

--	--

--	--

Cuántas personas viven en el hogar: _____

Información sobre el habitante de la vivienda:

(1) Nombre: _____ Edad: _____

Salario mensual

Sí No

--	--

(2) Nombre: _____ Edad: _____

--	--

(3) Nombre: _____ Edad: _____

--	--

(4) Nombre: _____ Edad: _____

--	--

(5) Nombre: _____ Edad: _____

--	--

Si viven más de cinco personas, proporcione la información sobre ellos en una hoja separada.



Continuar en la siguiente página....

Proporcione los ingresos brutos de todas las fuentes y las personas que viven en este domicilio. Adjunte una copia de la declaración de impuestos federales más reciente u otro tipo de documentación de ingresos (estados de cuenta de la Seguridad Social, desempleo, etc.) para poder certificar los ingresos de todas las personas que viven en este domicilio.

Favor de tachar en la documentación la información como los números de Seguridad Social, etc.

	Ingreso bruto mensual total del hogar:
Salarios/sueldos/propinas/ingresos de trabajo por cuenta propia	\$
Seguridad Social (incluyendo AFDC y beneficiencia)**	
Pensiones o anualidades	
Intereses y dividendos	
Subsidio por desempleo	
Pensión alimentaria	
Otro	
Total	\$

***Se exentan los cupones para alimentos*

Antes de tramitar una solicitud, debe estar debidamente llenada y acompañada de la copia más reciente de la declaración de impuestos federales u otra documentación de ingresos de todas las personas que viven en el presente domicilio.

Yo, por medio de la presente, certifico que todas las declaraciones expuestas en este documento son verídicas, según mi más leal conocimiento; y que accedo a cumplir con todos los reglamentos aprobados por la Ciudad de Milwaukie. Entiendo que cualquier inexactitud u omisión de hechos materiales en la presente solicitud podrían resultar en la pérdida, de mi parte, de todos los derechos a la reducción de las tasas de los servicios públicos, y podría ser sujeto a multas. Autorizo a la Ciudad de Milwaukie, según su criterio, a solicitar verificación de toda fuente de información proporcionada en esta solicitud.

Firma del solicitante

Fecha

Solo para uso oficial:

Solo para uso oficial:

☐

Aprobado

Aprobado/denegado por: _____

Aprobado/denegado por: _____

☐

Denegado

En caso de denegación, dar la razón: _____